FRA4119 sensorveiledning

Le « pronom » relatif en français standard et non-standard : convergences et divergences.

Construisez votre réponse autour de la typologie des relatives chez Gapany en prenant pour point de départ le type (a) du français standard et en le comparant avec les types (b)-(d) du français non-standard. Vous pouvez vous appuyer sur des exemples des textes au programme :

1. Relatives à pronom relatif : Ce serait bien pour certains jeunes gens à qui les mauvaises compagnies font beaucoup de mal.
2. Relatives à décumul : Mon mari que je suis sans nouvelles de lui.
3. Relatives défectives : Elle me coûte cher ma salle de bain que je me sers pas d’ailleurs.
4. Relatives pléonastiques : Nous avons remarqué cet individu dont son aspect nous a paru fugitif.

Det dreier seg om en hjemmeeksamen over tre dager i et emne i syntaktisk variasjon på masternivå. Undervisningen har gått parallelt med bacheloremnet FRA2114. Eksamensoppgaven er hentet fra en sentral del av pensum om relativkonstruksjoner i standard fransk og ikke-standard fransk. Det dreier seg om et teoretisk avansert tema, noe det vil tas hensyn til under bedømmelsen. Studentene skal ta utgangspunkt i relativsystemet i standard fransk (de kan her bygge på standard framstillinger som *Grammaire méthodique du français, Ny fransk grammatikk* eller Le Goffic 2019 som de henter fra forelesningene eller utenom pensum), men for de ikke-standard variantene vil de bygge på Gapanys bok/avhandling fra 2004 og «la fiche Sorbonne» om relativkonstrusjoner fra Larrivée m. fl. (se pensum). I eksempelsetningene i oppgaveteksten er fire typer, inkludert standardvarianten (a) oppgitt. For å kunne besvare oppgaven må studentene kunne sette inn (b)-(d)-typene i et helthetsbilde av relativkonstruksjoner på fransk, med vurderinger av innlederens rolle («que»), dobbeltmarkering av det relativiserte elementet, defektive strukturer (hvor «que»s rolle blir spesielt interesssant), hyperkorreksjon, etc. Mange av eksempeltypene fra faglitteraturen går igjen i mange vitenskapelige tekster, men studentenes grunnleggende grammatiske forståelse og modenhet testes i redegjørelsen av dem. Det legges i tillegg vekt på studentenes evne til å formulere seg på fransk.

For å oppnå beste karakter må studenten kunne gi en svært godt strukturert framstilling av de lingvistiske fenomenene, gi operative definisjoner og anvende dem på en moden, svært god og personlig måte på eksempelmaterialet fra tekstene. Det kreves også at språkføringen er svært god.

B-karakteren ligger under måloppnåelsen for A, men det dreier seg fremdeles om en besvarelse med høy måloppnåelse både for innhold og form.

C tilsvarer middels måloppnåelse.

D svarer til en litt under middels besvarelse, mens E har lav måloppnåelse, men likevel tilstrekkelig innhold og form til å forsvare ståkarakter.

Pensum

Ashby, William. 1976. The loss of the negative morpheme *ne*, in Parisian French. *Lingua*. 39. 119-137.

Cappeau, Paul et. al. 2017. Les tendances grammaticales. In F. Gadet. *Les parlers jeunes dans l’Île-de-France multiculturelle.* Paris : Ophrys.

Culbertson, Jenny, Legendre, Géraldine. 2008. Qu’en est-il des clitiques sujet en français oral contemporain ? In Durand J. Habert B., Laks B. (éds.)

*Congrès Mondial de Linguistique Française - CMLF'08*

Gadet, Françoise. 1997. *Le français ordinaire*. Paris : Armand Colin. Chapitres 1, 2, 9 et 13.

Gadet, Françoise. 2017. Pour étudier les « parlers jeunes ». In F. Gadet. *Les parlers jeunes dans l’Île-de-France multiculturelle*. Paris : Ophrys.

Gapany, Joël. 2004. *Forme et fonction des relatives*. Berne : Peter Lang. 115 – 133.

Larrivée, Pierre *et al*. FRACOV fiche propositions relatives. <http://www.univ-paris3.fr/index-des-fiches-227311.kjsp?RH=1373703153287>

Ledegen, Gudrun. Traits syntaxiques « populaires » dans le français régional de la Réunion. *Langages*. 203.

Lomheim, Francine Girard. Manuscrit. Les pronoms personnels dans trois variétés du français nord-américain.

Skrovec, Marie. Manuscrit. Le futur en français parle, simple ou périphrastique? Pour une adaptation des corpus oraux en didactique du FLE.